

2^η Συνάντηση Ελλήνων και Αράβων Ποιητών

“Από άλλο τόπο”

Σύντομα Βιογραφικά Συμμετεχόντων

Γιώργος Βέης

Ο Γιώργος Βέης γεννήθηκε στην Αθήνα το 1955. Ποιήματά του έχουν μεταφραστεί σε 10 ευρωπαϊκές γλώσσες και στα κινεζικά. Το πρώτο του βιβλίο, εκδόθηκε το 1974. Ακολούθησαν άλλα έντεκα βιβλία ποίησης, Από το 1976 ασχολείται με την κριτική της λογοτεχνίας. Μέλος της Εταιρείας Συγγραφέων. Υπηρέτησε στο Διπλωματικό Κλάδο του Υπουργείου Εξωτερικών για πολλά χρόνια. Έχει τιμηθεί με το Κρατικό Βραβείο Μαρτυρίας και με το Κρατικό Βραβείο Χρονικού-Μαρτυρίας για το βιβλίο “Από το Τόκιο στο Χαρτούμ”. Η ποιητική του συλλογή “Λεπτομέρειες κόσμων” απέσπασε το Βραβείο Λάμπρος Πορφύρας της Ακαδημίας Αθηνών το 2007. Το 2012 του απονεμήθηκε ο Ανώτερος Ταξίαρχος του Φοίνικος για τις υπηρεσίες του στο διπλωματικό σώμα. Το 2014 τιμήθηκε με το Βραβείο Ποίησης του Ιδρύματος Πέτρου Χάρη της Ακαδημίας Αθηνών, για το σύνολο του έργου του.

Στάθης Γουργουρής

Ο Στάθης Γουργουρής γεννήθηκε το 1958 στο Λος Άντζελες και μεγάλωσε στην Αθήνα. Σπούδασε συγκριτική λογοτεχνία και νεοελληνικά στο Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνιας στο Λος Άντζελες. Το 1985 δημοσίευσε στα αγγλικά την ποιητική συλλογή "Myrtle Trenches". Διδάσκει συγκριτική λογοτεχνία στο Πανεπιστήμιο Columbia. Είναι συγγραφέας πολλών βιβλίων και μελετημάτων ανάμεσα σε αυτά "Έθνος-όνειρο: Διαφωτισμός και θέσπιση της σύγχρονης Ελλάδας".

Ιμάν Μιρσάλ

Η Ιμάν Μιρσάλ αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο Mansoura και έλαβε το μεταπτυχιακό και το διδακτορικό της από το Πανεπιστήμιο του Καΐρου. Συν-ίδρυσε την Bint al-Ard (κόρη της Γης), την οποία συνέθεσε από το 1986 έως το 1992. Μετανάστευσε στη Βοστώνη, το 1998, και στη συνέχεια στο Έντμοντον της Αλμπέρτα το 1999. Ανάμεσα σε άλλα, η Mersal υπηρετεί ως αναπληρώτρια καθηγήτρια Αραβικής λογοτεχνίας, στο Πανεπιστήμιο της Αλμπέρτα, Καναδάς. Η δουλειά της εμφανίστηκε στο Blackbird. The American Poetry Review, Parnassus και Paris Review. Έχει λάβει μέρος σε πολλά φεστιβάλ ποίησης σε όλο τον κόσμο, ενώ όπου εκπροσώπησε την Αίγυπτο. Επιλεγμένα ποιήματα από το έργο της έχουν μεταφραστεί σε πολλές γλώσσες, όπως Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ισπανικά, Ολλανδικά, Ιταλικά κ.α.

Ναζουάν Νταρουίς

Ο Ναζουάν Νταρουίς γεννήθηκε το 1978 στην Ιερουσαλήμ, το New York Review of Books της Νέας Υόρκης τον περιέγραψε ως "έναν από τους σημαντικότερους άραβες ποιητές της γενιάς του". Το 2014, το NPR συμπεριέλαβε το βιβλίο του με τίτλο "Δεν έχω τίποτα πια να χάσω" ως ένα από τα καλύτερα βιβλία της χρονιάς. Το 2009, το Hay Festival Beirut τον ανακήρυξε έναν από τους καλύτερους Άραβες δημιουργούς κάτω των 40. Θεωρείται πλέον από τους σπουδαιότερους ποιητές της αραβικής γλώσσας. ενώ το έργο του έχει μεταφραστεί σε περισσότερες από 20 γλώσσες. Η ποιητική συλλογή με τίτλο "Δίχως", μεταφράστηκε τα ελληνικά και βρίσκεται υπό έκδοση.

Χάλεντ Ραούφ

Ο Χάλεντ Ραούφ γεννήθηκε στην Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου. Σπούδασε Ιστορία κι Αρχαιολογία στο πανεπιστήμιο Αθηνών και θέατρο στην Ελλάδα και στις ΗΠΑ. Είναι διδάκτορας ιστορίας - πανεπιστήμιο του Chicago, με το οποίο συνεργάζεται ως ερευνητής. Ασχολείται επαγγελματικά με την μετάφραση ελληνικής λογοτεχνίας (Καζαντζάκη, Δ.Δημητριάδη, Κ. Πολίτη, Γ. Ρίτσο, Σ. Τσίρκα, Θ. Γρηγοριάδης, Π. Κουμούτση, Ε.Σωτηροπούλου κ). Από τα Αγγλικά έχει μεταφράσει στην Αραβική γλώσσα (George Bernard Shaw , Tennessee William , Samuel Beckett) & το African Theatre and Performance του "Kene Igweonu". Συνεργάζεται με το Εθνικό Κέντρο Μετάφρασης,& τον Οργανισμό Βιβλίου της Αιγύπτου και το Ε.Ι.Π Παράρτημα Αλεξανδρείας.

Πέρσα Κουμούτση

Η Πέρσα Κουμούτση είναι πεζογράφος και μεταφράστρια λογοτεχνίας. Γεννημένη στο Κάιρο της Αιγύπτου, ήρθε στην Ελλάδα αφού ολοκλήρωσε τις σπουδές της στο Πανεπιστήμιο του Καΐρου ενώ από το 1992 ασχολείται επαγγελματικά με λογοτεχνική μετάφραση από αραβικά και αγγλικά. Εκτός από τα προσωπικά της μυθιστορήματα, έχει μεταφράσει από τα αραβικά 15 έργα του Αιγύπτιου βραβευμένου με Νόμπελ συγγραφέα Ναγίμπ Μαφούζ, καθώς και έργα άλλων επιφανών Αιγύπτιων και Αράβων πεζογράφων και ποιητών. Μεταξύ άλλων, η βιβλιογραφία της περιλαμβάνει την πρώτη Ανθολογία Σύγχρονης Αραβικής Ποίησης για την οποία έλαβε Βραβείο της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφραστών Λογοτεχνίας. Για το συνολικό της έργο τηρέχει απονεμηθεί το Διεθνές Έπαθλο Καβάφη, ενώ έχει λάβει ειδική διάκριση από το Τμήμα Ελληνικών και Ιταλικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Al-Azhar. Έχει επίσης διακριθεί για τη συμβολή της στη προώθηση του διαπολιτισμικού διαλόγου μεταξύ Δύσης και Ανατολής. Έχει δημοσιεύσει 8 μυθιστορήματα.